

Comunicado No. 127
Ciudad de México, martes 10 de julio de 2018

Oriente y Occidente a través de la prosa de Octavio Paz

Con su propuesta escénica *Vislumbres*, José Luis Cruz propone un diálogo entre México y la India

- **Se presenta el viernes 12 de octubre, a las 12:00 horas, en el Jardín del Cantador**

Una travesía por el mosaico vital de la India, civilización que muestra semejanzas y también grandes diferencias con México, promete la propuesta escénica inspirada en la obra literaria *Vislumbres de la India*, del escritor mexicano Octavio Paz, en el marco de la edición XLVI del Festival Internacional Cervantino.

El montaje *Vislumbres*, del creador chiapaneco José Luis Cruz, es una fusión de danza, música y pintura, donde se establecen diálogos entre nuestro país y la India con la prosa del Premio Nobel de Literatura 1990 y la condición humana, mediante sus mitos fundacionales que se describen en los libros sagrados del *Popol Vuh* y el *Mahabarata*.

Actores, poetas, bailarines, músicos y artistas plásticos evocarán dichos coloquios que serán plasmados con apoyo de elementos sonoros, de movimiento, color y volumen, en un espacio que ocuparán los cuatro elementos: agua, fuego, tierra y aire.

Alrededor de 15 artistas llenarán de vida, a lo largo de 90 minutos, el Jardín del Cantador, donde “los protagonistas se reunirán en un espacio atemporal, usado de manera simultánea con un tratamiento escénico específico, en trazo, ritmo y tiempo, que los acerca por medio de un ritual al mundo mítico”, señaló Cruz.

En *Vislumbres de la India*, Paz no sólo hizo una recapitulación de su periodo de residencia en el país asiático, donde estuvo como embajador entre 1962 y 1968, y sus viajes anteriores y posteriores, sino también de la huella cultural, artística, política y filosófica que dejó la India en su vivencia; hace también un análisis de su complejidad nacional, religiosa e histórica, que presenta una realidad distinta e incita a ahondar en la discrepancia entre nuestra visión que tenemos del mundo.

José Luis Cruz empieza a trabajar en este proyecto luego de su paso por la India, aunque su antecedente inicial fue la lectura del ensayo *El laberinto de la soledad*, que leyó cuando aún era estudiante de Teatro. El texto fue para él una inspiración por lo que considera que en la lengua hispana no hay un intelectual tan rico, diverso y profundo como Paz, y enseguida agregó: “sólo quizá Borges y el maestro Alfonso Reyes”.

Para Cruz **Vislumbres** es “un experimento totalizador, multidisciplinario e itinerante, que nos acerca a percibir sensaciones diferentes”, donde las personas pueden explorar delicados y sugerentes jardines, tocar a los actores, sentir el agua, respirar distintos aromas y quizá hasta saborear algunas delicias gastronómicas.

Trata, asimismo, de la vinculación, así como de las coincidencias y divergencias entre una civilización y otra: “Por un lado, tenemos un gran territorio en el mundo de las nuevas tecnologías y, por el otro, conservamos nuestro pasado histórico milenario, y son precisamente las lenguas las que nos llevan a tener vivas estas culturas, las que nos hace multiculturales”.

Respecto a las similitudes, el autor mencionó la religión, los dioses, las cosmogonías, los mitos nacionales y los ritos existentes en un mundo paradójico entre posmodernidad y tradición. En ambas culturas la esencia de los ritos está vinculada al erotismo.

El movimiento circular, solar, que determina la vida y la concepción cíclica del tiempo en ambas culturas, es otra semejanza, como lo es la preservación de las lenguas, mediante las tradiciones, incluyendo la cultura culinaria; “tenemos una diversidad de influencias compartidas como el curry, el chile, el mango y la flor de cempasúchil”.

En México como en la India existe la preservación comunal. Sobre este aspecto, José Luis Cruz comenta que pese a existir un sistema global que ha sobrevalorado el mercado y proliferado la pobreza extrema, dando como resultado una sociedad deshumanizada que provoca desigualdad, es importante observar cómo la cultura salva a la sociedad.

Sobre las disyunciones, el autor explica que una muy importante se explica a partir de quiénes nos afectaron. “En la India hay una vertiente antigua impregnada por culturas del extremo Oriente, como los mogoles, y por la invasión de otras del mundo árabe (a través de la religión islámica); mientras que en México se hereda por parte de España, con la Conquista.

Esta producción, planeada desde el centenario del natalicio de Octavio Paz le supuso a Cruz varios retos, como la traducción a las artes escénicas de un concepto muy abstracto, como son los mitos fundacionales; sin embargo, remarca, “el principal desafío es seducir al público para que comprenda la dimensión de estos textos y las mitologías que en el ambiente contemporáneo moderno están alejados”.

José Luis Cruz, originario de Tapachula, Chiapas, estudió en la Escuela Nacional de Teatro del INBA y en el Centro Universitario de Teatro en la UNAM. Como dramaturgo escribió y dirigió sus propios textos, del que resalta *Páramo evocación rulfiana*, basado en la obra del escritor jalisciense Juan Rulfo. En sus puestas teatrales adaptó *La muerte accidental de un anarquista*, del Premio Nobel de Literatura 1997, Dario Fo, y la obra *Baal*, de Bertold Brecht, que tuvo más de 600 representaciones y recorrió varios países.

Realizó montajes de ópera, entre ellas *Amor brujo*, de Manuel de Falla, y *Sueños*, de Arturo Márquez. En 2004, el Instituto de Teatro Internacional (ITI) de la UNESCO y el Centro Mexicano de Teatro le otorgaron la medalla Mi Vida en el Teatro, como un reconocimiento a su trayectoria. Funda y dirige siete ediciones del Festival Internacional Ollin Jazz. Actualmente prepara la puesta *Final de partida*, de Samuel Beckett, y *Pedro Páramo*, de Juan Rulfo.

Vislumbres se presenta el viernes 12 de octubre, a las 12:00 horas, en El Jardín del Cantador.